

Talk about good coffee!

Miss Muggins  
Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



Vol. 14, Issue 15, December 12, 2009

## CHS Tree of Lights 2009

By Cheryl Boucher

Chapleau High School's Tree of Lights 2009 was lit at a ceremony on Friday, December 4, 2009. CHS students, staff and guests from Chapleau General Hospital were in attendance. Mrs. Nicolle Schuurman opened the ceremony with the singing of O'Canada. She then explained that the tree symbolizes the unity in the community at Christmas and throughout the year and is lit for all to enjoy. At a cost of \$5.00 each, bulbs are lit in honour of or in

memory of a loved one, near or far, and this year, the bulbs also are in honour/memory of all victims of the H1N1 flu. Half of the money from the sale of the bulbs will go to Chapleau General Hospital's "Together we will grow" campaign. Dave Repath and Gail Bignucolo spoke on behalf of the hospital explaining to the students the importance of the campaign and the types of equipment that will be purchased by the hospital with the money raised. The tree was then lit in three sections with Gail Bignucolo, CEO Services de santé

de Chapleau Health Services, and Emma Hamill, Students' Council President, lighting section one, followed by Dave Repath, Chair Chapleau General Hospital Foundation, and Jessica Raposo, Students' Council Vice-President, lighting section two, and Alison Murphy and Robert Gouge, Students' Council executive member, completing the circuit. Students led by Mrs. Schuurman then sang a few Christmas songs. Thanks were then expressed to the generous donor of the

new lights on the tree, to Chapleau Public Utilities Corporation for putting the lights on the tree, to Mr. Don McEachren for his continual help, to Mrs. Cheryl Boucher for organizing the Tree of Lights, and to Students' Council members for their dedication to the project. The ceremony finished in the cafeteria with everyone enjoying hot chocolate. Members of CHS Students' Council will be selling the bulbs for \$5.00 each until December 14, 2009. Bulbs may also be purchased at Chapleau



Gail Bignucolo, CEO Services de santé de Chapleau Health Services, and Emma Hamill, Students' Council President, lighting section one.

High School or by School, PO Box 880, sending the information Chapleau ON POM 1K0. In order to give everyone time to purchase a bulb, all made payable to Chapleau High School) to Chapleau High School

Cont'd on P.5

## Chapleau thumped by first winter storm

Green Christmas theorists have once again been proven wrong!

An intense low pressure system centred over lower Michigan brought us fifteen to twenty centimetres of snow and winds of up to 80 km/hr. on Wednesday morning and progressed to nastier weather in late



Photo of the Chapleau River on Wednesday afternoon taken from the Lisgar Street bridge.



A blanket of snow covers the main street.

afternoon and early evening.

Township crews were quick to react

removing snow and sanding the sidewalks.

Most people enjoyed the lack of snow

but it seems that they were also ready to tackle the problem at hand. What appeared to be a

synchronized snow-blowing competition was seen on most streets throughout the day.

The Christmas

spirit will surely be re-kindled. Children were seen playing hockey in the streets and some with toboggan in tow.

**Long Term Forecast**

**Friday**  
High -11  
Low -20

**Saturday**  
High -6  
Low -24

**Sunday**  
High -3  
Low -4

**Monday**  
High -1  
Low -7

**Tuesday**  
High -11  
Low -23

**Wednesday**  
High -20  
Low -28

**NORTHERN HAUL CONTRACTING**

**WINTER'S HERE!!** **SEPTIC SERVICES NO LONGER AVAILABLE.**  
Don't forget to get your winter tires.

The management and staff would like to remind everyone not to drink and drive and have a healthy and safe December!

**It is our pleasure to serve you.**

PLEASE CALL 705-864-1095 TO BOOK AN APPOINTMENT

VISIT OUR WEBSITE [WWW.NORTHERNHAUL.COM](http://WWW.NORTHERNHAUL.COM) FOR A COMPLETE LIST OF OUR SERVICES.



# Historic sexual assault investigation leads to additional charges

An ongoing investigation by East historic sexual assault Algoma Ontario

Provincial Police has resulted in additional charges after two more victims came forward to police to lay their complaints.

The incidents are reported to have taken place in Chapleau, Ontario between 1965 and 1971, when one victim was a child and the other a young teen.

Kenneth Graham GIBBS, 77, Belleville, Ontario has been charged with two counts of Indecent Assault.

At the time, the accused was the minister at St. John's Anglican Church in Chapleau. He also ministered at the Anglican Church of St Peter the Apostle in Elliot

Lake.

GIBBS was arrested in Sault Ste. Marie today, December 7, 2009, following a court appearance to answer to the initial charges related to this investigation. He is being held in custody and will appear for a bail hearing in Timmins tomorrow, Tuesday, December 8, 2009.

OPP investigators would like to hear

from anyone who may have information concerning these or any other incidents involving the accused. Anyone with information is asked to contact Detective Sergeant Ed Pellarin of the Elliot Lake OPP at 1-888-310-1122. You can also make an anonymous call through Crime Stoppers at 1-800-222-8477.

## MERCI - THANK YOU

Le Centre culturel Louis-Hémon désire remercier ceux et celles qui ont participé au succès de la 17ème édition du Bal des chasseurs. Merci aux personnes qui ont emporté la nourriture, le buffet était succulent, à Gabe Taylor pour la musique, à Kevin Morris et son personnel pour avoir facilité notre tâche, à Rita Servent, notre chauffeur désigné, à Marlyne Fortin, Nicole Fortin et Marc Fortin pour votre aide au service du bar et enfin à René Tremblay et Mme Pressé. Un gros merci à tous les commanditaires suivants:

**Collins Home Hardware - Le Salon - Pimii Kamik Gas Bar - Motel Aux Trois Moulins - Camille Robitaille Services - Mel's Hairdressing Salon - Watershed Car & Truck Stop - ACE Contracting - Four Season's Guiding - Dépanneur Aux Trois Moulins - J & N Signs - Model Drug Store - Northern Credit Union - 101 Gas Station & Trading Post.**

To all of you "THANK YOU" your contribution has helped us in making this event another successful one. We also want to acknowledge Gabe Taylor for the music, Kevin Morris and his staff at the Community Centre.

## Centre culturel Louis-Hémon

Tirage / Draw \$500.00  
Gagnante/winner Carmen Pressé with/avec ticket # 315

FÉLICITATIONS / CONGRATULATIONS

## In Memory of Louayne Plouffe

who passed away December 17, 2007

A gentle wind blew cross the land  
Reaching out to take a hand  
For on the winds the angels came  
Calling out a mother's name.

Left behind, the children's tears  
Loving memories of the years  
Of joy and love, a life well spent  
And now to God a mother's sent.

On angel's wings, a heavenly flight  
The journey home, towards the light  
To those who weep, a life is gone  
But in God's love, 'tis but the dawn.

Forever missed and always loved  
**Your Families**

## GOING TO CHURCH

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747  
New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du 7 nov/09  
Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
Fr. Sébastien Groleau

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacre Permanent  
Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday Services 10:30 a.m.  
Wed. Family Night  
7-8 p.m.  
(Starting Oct. 28)  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne  
864-1221 Sunday Service and  
Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday  
of the month  
Fun, Music, Activities for children  
Thursdays 3:20 p.m.  
www.angelfire.com/on/trinityuc

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and  
Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay



## EMPLOYMENT OPPORTUNITY Accountant - Temporary

The Corporation of the Township of Chapleau is seeking a self starting, motivated individual able to work under limited supervision with excellent interpersonal, communication and organizational skills and a proficiency in computer software applications to become part of the Township's administrative team. This is a temporary position to cover a maternity leave from January 5th, 2010 to December 31st, 2010.

The ideal candidate will hold a diploma or degree in business administration with an emphasis in accounting, have a minimum of three years of work related experience and be proficient in the use of windows based financial software and the Microsoft Office suite of software applications.

Under the direction of the Treasurer the successful candidate will be responsible for but not limited to, payroll and accounts payable processing, invoicing, tax and utility billing and receivables, accounts receivable, cash routines, bank reconciliations and account and subledger reconciliations. Duties will also include report preparation, response to public enquiries, preparation of audit schedules, assisting the Municipal Auditor and data collection for departmental budgets.

Salary commensurate with skill set.  
A current position description is available upon request.

Applicants are invited to submit a full resume to the undersigned detailing their career profile with proof of educational achievements and references no later than **December 18th, 2009**, 4:00 pm. Resumes may be submitted in person, by mail, by fax or by email.

In accordance with the Municipal Freedom of Information and Privacy Act, the information gathered is collected pursuant to the Municipal Act 2001 and will be used for the purpose of candidate selection.

We thank all applicants for their interest. Only candidates selected for interviews will be contacted.

Allan Pellow, CAO/AMCT  
Township of Chapleau  
20 Pine Street,  
P. O. Box 129,  
Chapleau, ON, P0M 1K0  
Ph. 705-864-1330 - Fx. 705-864-1824  
apellow@township.chapleau.on.ca  
www.chapleau.ca

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
Published every  
Saturday/Sunday  
Deadline for receiving ads is  
Wednesday at 4 p.m.  
The Chapleau Express is delivered  
free of charge to every household  
each Saturday. If you have any  
comments, please feel free to  
contact us. Subscriptions: \$75.00  
per year (Canada) \$150.00 U.S  
per year (U.S.A) Canadian  
Publications Products Sales  
Agreement #30183799

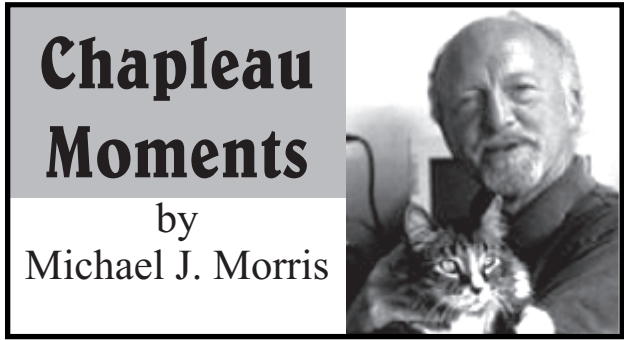
**Vous voulez des idées pour des cadeaux ?  
Venez voir notre sélection de livres, de jouets  
et de CD de Noël tous EN FRANÇAIS!**

**Heures d'ouverture régulières**  
**du lundi au vendredi : 9h à 16h**  
**(fermé à l'heure du dîner)**

**Foire de livres à l'École Sacré-Coeur**  
**le mardi 15 décembre**  
**de 11 h à 15 h 30 et de 18 h 30 à 20 h**

**69, rue Birch**  
**864-2763**

# Memorable Chapleau Christmas moments included Dr. Young's fabulous displays and Smith and Chapple draws



Among the many wonderful memories that folks have been sharing with me about Christmas celebrations in Chapleau, two were recalled by almost everyone who contacted me for this article. However, others shared their stories about family tradition and community celebrations.

A l i s o n (McMillan) McMullen captured the two that were most widely recalled: "The memories I have of Christmas were Dr. (G.E. "Ted") Young's fabulous displays (complete with music over loudspeakers) and also the draws at Smith & Chapples leading up to a big Christmas Eve draw. I see the marketing advantages now, but at the time I thought this was a great thing that the store was doing."

During a conversation on Facebook one afternoon, Raoul Lemieux shared his memories about Dr. Young's displays: "Dr. Young had to have the tallest tree put up at the office and decorated the whole building from top to bottom. It had all the characters from Disney. He had thousands of lights up it

would light up the whole street." Mario Lafreniere, publisher of the Chapleau Express joined the conversation and recalled that Dr. Young also put Stars on his T.V. tower. He also had lights on his boathouse.

Erik Collings summed it all up during our Facebook chat: "The Post Office used to put a big tree in front of the building too...before they removed the grass and built the ramp...the town used to hang Holly and lights, not just at the intersection...but the whole downtown was lighted up...there used to be Skating parties on the river, when the town used to build a rink on the ice...I can vaguely remember when there was the town band playing Christmas music."

Turning to the draws at Smith and Chapple Ltd. Vince Crichton wrote in an email: "Re Christmas in the old home town here is one that I fondly recall. A.J. Grout (the president of Smith and Chapple) used to have draws ... in the store and he had a podium set up in the front of the hardware section. There were numbers placed throughout the store and you had to

pick your number and stand by it until he had the draws - lots of folks went to these and I recall going with my Grandmothers Crichton and Morris and your grandmother and your grandmother mum. Draws usually took place at about 8pm and we were out and on way home at 9. And, if it was blustery and cold it was a long walk home over the bridge. I recall all 3 grandmothers and my mum wearing fox or mink stoles around their necks - my mum had a silver fox and the others had mink."

Vince lived on Queen Street so it was a long walk home on a cold December night in Chapleau. As an aside my grandmother Edith Hunt and Vince's grandmother Helen "Nell" Crichton were sisters. My Aunt Nell lived in the big red house at Aberdeen and Birch Streets while my grandmother lived on Grey Street south.

Raoul Lemieux commented on the Smith and Chapple draws on Facebook when none of us were talking about them: "Arthur Grout. Nobody is talking about Arthur. All the Christmas decorations and the big give aways to attract customers in his store. It worked very well. Started his tv channel so the people could watch the draws on tv. Hundreds of people Christmas week were on the streets. All the stores downtown were busy."

During my high school and

university years I worked at Smith and Chapple Ltd. during the Christmas holidays and in the Fifties and early Sixties it was a bustling place on draw days. I recall Dr. Young's wonderful displays from childhood on. Amazing.

B a r b a r a (Bowland) Groves joined the facebook conversation and recalled the old Santa Claus parades. "I remember Santa parades also. I remember then going to the town hall to get something from Santa and Santa knew all the kids' name. Did not know for a long time he was the milk man and delivered door to door so did indeed know lots of us." (Santa at that time was Jim Broomhead who also served as reeve of

Chapleau.) Erik Collings had commented: "I have a few Christmas memories of Chapleau. I vaguely remember the old Christmas Parade that used to happen, I was just a young child... and Christmas carolers going door-to-door."

The parade would start at the CPR station and come over the old Horseshoe Bridge into the downtown area. Eugene Bouillon observed about the bridge: "I do remember the Horseshoe Bridge, what a bridge when you think back, today, most of the lumber trucks and delivery trucks would never make it. I remember many stuck at the top trying to make the corner. Memories..." Yes Eugene but the parade always made it.

In an email James Thibault recalled that a Christmas ritual on his mother's (Monique) side "was the family get-togethers at my aunt Yvette and uncle Raoul 'Cack' Fortin's place where the Fortins' and Burns' would all celebrate Christmas with the traditional French Canadian meal of "tourtiere, tarte au sucre (sugar pie) and p'tit Pate (Wild meat stew and dumplings) would be prepared by the women while the children danced and sang to the music played by the men on the fiddle and piano. Shortly before midnight everybody except a couple of the women, who would stay behind to take care of the food for the 'Reveillon' (yes Cont'd on P.4

**Do you need ideas for X'Mas gifts?  
Come and see our selection of FRENCH books,  
toys, dictionaries and X'Mas music cds...**

**Regular Hours**  
**Monday to Friday : 9 a.m. to 4 p.m.**  
(closed at lunch time)

**Book Fair (afternoon and evening)**  
**Tuesday, December 15 (École Sacré-Coeur)**  
**11 a.m. - 3:30 p.m. and 6:30 to 8 p.m.**

**69 Birch Street**  
**864-2763**

FORMATION Librairie de Centre

**Ontario**  
**Licenced**  
**Motor Vehicle**  
**Inspection Station**

**Chapleau Cree Auto/Truck**  
**Monday - Friday**  
**8:30 a.m - 4:30 p.m.**  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
**appointment**



## ...Chapleau Moments

Cont'd from P.3

more food and drink!), would trek off to Midnight mass at the Catholic Church. We would then return and open our gifts and be home in bed by about 2 or 3 in the morning. Those times are behind us, but not forgotten."

Helen Henderson in an email recalled: "About Christmas in Chapleau... I remember snow!!!! and lots of it. Do you recall the really great Christmas Parties put on by the Rotary club? They were focused around the country represented by the current student exchange of the time. Dorleen Collings and her " crew" did a smashing job of researching the menus and cuisine of that country and presenting it to eager participants.

"Another thing I remember and you may not have heard about , was the MNR Christmas Parties Everyone present was anxious to see what" Santa " ( Gary Thomson) brought to all the good little boys and girls from" the Point" and beyond.

"From then on, into the New Year just about everyone was involved in preparing for the Winter Carnival."

Erik Collings also recalled a family tradition: "Our tradition was a big dinner,

that would rotate between family every year... between Frances and Chicken (Corston), Doug and Cecile (Jardine), Olive and Bert (McAdam), Elsie and Pat (Pellow), Monique and Andre (Thibault). The best memory was one year when my mother did the party, naturally the best feast...she would cook three types of meat, goose, beef and veal, with all the fixings...the best part was called Dupe Gruta...she would mix all the roasted juices together add a bit of flavouring, reduce the stock, then we would all gather around the tureen and dip homemade rye bread and eat...it a traditions Swedish holiday appetizer...

"Besides that tradition, I remember countless holiday dinners, sitting in the Legion Kitchen, peeling potatoes...while my mother and the Legion ladies cooked."

Many of us will recall the fantastic meals that Erik's mother Dorleen Collings cooked for us at banquets and community festivals That is a story in itself.

Let's give the last word on great Chapleau Christmas moments for this week to Linda (Tebbutt) Kutchaw, Helen's

daughter who joined the Facebook conversation: "Wow! I love hearing all these stories. Although I am younger than all of you that have posted so far, but not by much I must add, I do vaguely remember the decorations at Dr. Young's and the post office. As for Christmas memories: getting a Christmas turkey from the Martel family every year, our family would go to the Encil's or the Plouffe's and or the Martel's for Christmas night or Boxing day. Mrs Encil and Mrs. Plouffe sure did serve some yummy treats! I think the visiting between houses went on all Christmas holiday actually. After the kids showed each other what gifts we received, our parents would be visiting for what seemed like forever.. and I would be desparately trying to stay awake in the corner. As for Santa Claus, Mr O'Shaunessy would be the one I remember at the kids MNR parties and the

Anglican church. Graham Bertrand was also Santa CLaus, for the MNR if I remember correctly.

"I was just talking to my brother (Dan) about this

recently. I remember the two of us going out to the airport to pick out and chop down a tree. Oh ya.. the size of the Encil's and the Plouffe's trees were huge!! I have many

fond memories."

My sincere thanks to all who contributed to great moments at Christmas in Chapleau. More next week. My email is mj.morris@live.ca

## Local artists donate original artwork for Holiday Cards



Artists Vikki Meyer on the left, Helga Scheitel center and Sylvie Sylvestre on the right proudly display their original artwork that was used for the Chapleau General Hospital Foundation's 2009 Holiday Cards.

*Les artistes Vikki Meyer (gauche), Helga Scheitel (centre) et Sylvie Sylvestre (droite) présentent avec fierté leurs œuvres qui ont été utilisées pour les cartes du temps des Fêtes 2009 de la Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau.*

# KALOTIRE



IS PLEASED TO ANNOUNCE THAT



is their local tire dealer. THEY HAVE MOST TIRE SIZES AND STYLES IN STOCK

PLEASE CALL 705-864-1095



**FOR SALE**  
**Scotch Pine**  
**and Spruce**


**Christmas Trees**  
**Available at**  
**Valentine Farms**

(On Broomhead Road,  
just past the Hospital)

**Weekdays**  
**10 a.m to 6 p.m.**  
**Weekends**  
**10 a.m. to 6 p.m.**







**POWER OF ATTORNEY AND COMMUNITY SUPPORT SERVICES INFORMATION SESSION**

Erin Pilon of Turning Point-Community Support Services will be presenting an important information session on the topic of Power of Attorneys and Community Support Services locally available. On hand, Joy Temporaio, Home Support Worker for Chapleau Health Services, will be available to answer questions regarding her position as a Home Support Worker.

**December 18, 2009 from 2 to 3:30 p.m.**

**Cedar Grove Dining Room**

We look forward to seeing you there. Please confirm your attendance with the Turning Point office at 864-1919.

*Beverages and snacks to be served!*

This session is open to all residents of Cedar Grove as well as members of the general public who wish to attend. A French presentation will be offered at a later date.

**Notice to Creditors**

In the estate of Judy Lynn Fletcher Deceased

All persons having claims against the Estate of the above named deceased, late of the town of Chapleau, Province of Ontario, who died on or about the 2nd day of November, 2009 are hereby notified to send particulars of the same to the undersigned on or before the January 8th, 2010 after which the Estate will be distributed with regard only to the claims of which the undersigned shall then have.

**Dated** this 25th day of November, 2009


**James R. Fletcher  
P.O. Box 197  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0**



**CHRISTMAS SEASON OFFICE HOURS**

For Christmas and New Years, the Law Offices of Weaver, Simmons will close at noon on Thursday, December 24<sup>th</sup>, 2009 and remain closed for the Christmas period from December 25<sup>th</sup>, 2009 through January 1<sup>st</sup>, 2010, opening on Monday, January 4<sup>th</sup>, 2010 for normal Office hours. Kindly contact the Sudbury Office at (705) 864-1505 during this period should you require our services.

**Merry Christmas and A Happy New Year  
From the Partners and Staff of Weaver, Simmons**



**INVITATION TO TENDER**

Services de santé de Chapleau Health Services

**PROJECT DESCRIPTION**

Relocation and renovations to the existing Activation and Physiotherapy Department

**LOCATION**

6 Broomhead Rd. Chapleau Ontario

**OWNER**

Services de santé de Chapleau Health Services  
P.O. Box 757  
6 Broomhead Rd.  
Chapleau ON  
P0M 1K0

**BIDS RECEIVED**

No later than 14:00, December 23rd, 2009.  
At Services de santé de Chapleau Health Services  
P.O. Box 757  
6 Broomhead Rd.  
Chapleau ON  
P0M 1K0  
Attention: Brad Eagleson – Activation Project

**INSURANCE**

Successful bidder must show proof of liability Insurance and an up to date WSIB Certificate.

**SITE TOUR**

A site tour will be held on December 17th 2009 at 11:00 am. All interested contractors must attend.

**WE RESERVE THE RIGHT TO ACCEPT OR REJECT ANY TENDER RECEIVED.**



# CHS Tree of Lights 2009



Dave Repath, Chair Chapleau General Hospital Foundation, and Jessica Raposo, Students' Council Vice-President, lighting section two.



Alison Murphy and Robert Gouge, Students' Council executive member, completing the circuit.

**Cont'd from P.1** High School staff, students, and especially the Students' Council wish to thank everyone in the community for their support in this project and wish everyone a safe and happy holiday season.

names will be published in the new year. The Tree of Lights 2009 will remain lit until 2010 for all to enjoy. Chapleau



**Le Centre De Garde De Chapleau**

**veux vous assister à prendre soins de vos enfants pendant que vous êtes au travail, à l'école ou simplement pour prendre une petite pause.**

Nous offrons une variété de programme d'apprentissage et de garde pour les enfants de 18 mois jusqu'à 12 ans.

Les services sont disponible en français de 7h 30 à 17h 30 du lundi au vendredi.  
Nous offrons différents options d'utilisateur, des tarifs de famille et des subventions.

**Passez nous visiter au 28 rue golf ou composez le 864-1886 pour plus d'information.  
Laissez nous faire parti de l'expérience d'apprentissage de votre enfant!**





# La francophonie en folie



## LES PRÉPARATIFS DES FÊTES À TRILLIUM



enseignante de Trillium se faire raser la tête!

La campagne de bienfaisance en est à ses débuts avec les élèves du cours de Leadership de M. Thibeault qui organisent une partie de hockey au gymnase entre certains membres du personnel de Trillium et les joueurs étoiles des équipes intramurales. Venez encourager nos joueurs étoiles Tyler Card, Remington Doyon, Sylvain Groulx, Krysta Leach, Harley McWatch, Jayme Martel, Matthieu et

Le temps des fêtes approche et ça bouge à Trillium. Début décembre, et on a finalement un peu de neige. Pour les passionnés de ski de randonnée, de ski alpin, de moto-neige, de luge, de raquettes, de pêche sur glace, que la neige tombe à gros flocons!

C'est avec le coeur rempli d'espoir que le Conseil des élèves de Trillium lance à nouveau sa campagne de bienfaisance de Noël. Suite à la célébration de la première semaine de l'Avent avec Père Sébastien, M. Yves Boucher et les élèves du CDE encouragent le personnel et les élèves de l'école d'apporter des denrées alimentaires non périssables pour les gens de Chapleau, dont la situation financière est particulièrement difficile. Soyons généreux! Quel groupe BAM (les blocs d'apprentissage multidisciplinaires) ou classe de 7e et 8e accumulera le plus d'items? L'objectif est 2 000 items de denrées alimentaires. Certains profs et élèves vont relever des défis afin d'atteindre cette cible. Participez, amenez des denrées et vous allez peut-être voir une

Jean-François Morin-Domingue et vos enseignants le vendredi 11 décembre durant la période BAM. Le coût d'entrée est de trois denrées non périssables au lieu d'un coût monétaire.

Nous avons eu aussi le spectacle de Chuck Labelle pour nous mettre dans l'esprit des Fêtes. Il était accompagné de deux techniciens, ses fils André et François. Certains groupes d'élèves se rappelaient l'avoir vu lorsqu'ils étaient en première année! Maintenant rendus ados, ils ont apprécié à nouveau le concert de Noël. Quel plaisir! Vers la fin, tout le monde dansait et faisait la locomotive de Noël au rythme de la musique.

Les élèves et le personnel de soutien sont présentement à l'oeuvre à décorer l'école pour la danse de Noël et le dîner-partage de la dernière journée des classes. On est en pleine ambiance des Fêtes. Je vous souhaite un Noël de paix, de joie et de bonheur! Bonnes vacances de Noël et Bonne année!

Huguette Rousseau-Beaudoin

## UNE ANNÉE QUI FINIT BIEN!

Lorsque je me suis assise pour rédiger mon article du mois; je ne savais vraiment pas de quoi je parlerais.

J'ai donc décidé de simplement vous dire MERCI pour votre solidarité envers le Centre culturel Louis-Hémon. Que ce soit par votre participation à nos spectacles ou tout simplement en achetant votre carte de membre, sachez que chaque geste est important pour nous. MERCI aussi à tous nos bénévoles, votre aide est grandement appréciée. MERCI à tous nos partenaires ainsi qu'à nos commanditaires de la communauté pour votre aide financière et autre, votre appui nous a permis de bien mener à terme nos activités et nos projets. Et finalement, je tiens aussi à dire MERCI aux directrices du conseil d'administration pour votre appui et votre confiance.

Au nom du Centre culturel Louis-Hémon, je vous souhaite de joyeuses fêtes!

Bientôt une nouvelle année va commencer et avec elle de nouvelles joies et sûrement de nouveaux défis. Chose certaine est qu'il est toujours plus facile de s'embarquer dans la nouvelle année lorsque nous avons eu une année qui finit bien!

Diane Jean



## LA FÊTE DE NOËL DE FORMATIONPLUS

Le samedi 5 décembre était la fête de Noël à FormationPLUS. Les personnes apprenantes, le personnel et les membres du conseil d'administration se sont réunis dans le cafétorium de l'école secondaire catholique Trillium vers les 17 h. C'est alors que la nourriture a commencé à arriver! Nous avons décidé d'avoir un super-partage.

Vous pouvez imaginer ce qu'avait l'air la table de nourriture! Tout le monde apportait leur spécialité... de la tourtière traditionnelle, de la tourtière du Lac Saint-Jean, une casserole aux fruits de mer, du riz frit, du poulet, des boulettes, des patates pilées, des salades et fromages de toutes sortes, du pain de ménage, et

des DESSERTS. En veux-tu, en voilà du dessert!

Nous étions une cinquantaine de personnes. La présidente de FormationPLUS a souhaité la bienvenue à tous et a récité le bénédicité. Après le souper, un cadeau a été distribué aux personnes apprenantes : un sac de FormationPLUS et un calepin. Ensuite, nous leur donnions le choix d'un dictionnaire ou d'une calculatrice. Par la suite, nous avons eu un mini-échange de cadeaux style Famille Droite et Gauche. Ce fut un des points culminants de la soirée. Nous avons terminé la soirée en jouant les jeux Gestuelles et Pictionary.



## LE BAL DES CHASSEURS – UN SUCCÈS!



mâle, dans la catégorie femelle André Ouellette fut le seul à se mériter un prix. Par exception, un prix de consolation fut remis à Rose Fortin. Lucie Ayotte et Sylvain Gagné ont gagné au concours de « call » dans leur catégorie respective. Gaston Bouchard fut le gagnant de la mise tôt. Félicitations à tous! Et à l'année prochaine!

Il y a quelques semaines, nous avons célébré la 17e édition du Bal des chasseurs. Le Bal est l'activité que les gens décrivent comme « Party de l'année ». C'est aussi au Bal que nous dévoilons notre benévole de l'année et les gagnants du concours de chasse. Des félicitations vont à Isabelle Fournier, notre benévole de l'année.

Les gagnants au concours étaient : Éric Langelier (1er), Daniel Fortin (2e) et Pierre Moreau (3e) dans la catégorie



Non, ce n'est pas un 'hold up'! Savez-vous qui est l'heureux gagnant de cette cagoule?

## ACTIVITÉS À VENIR...

### décembre

- 11-12: Écho d'un peuple: Ici dans l'Nord à Sudbury
- 14: Remise de bulletin + soirée des parents - 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> (Trillium)
- 15: Service Canada au centre d'innovation
- 15: Vente de livres dans la bibliothèque de l'école Sacré-Coeur (FPlus)
- 15: Remise de bulletin + soirée des parents (Sacré-Coeur)
- 16: Messe pour les élèves (Sacré-Coeur)
- 16: Visite des crèches à 14 h (Sacré-Coeur)
- 17: Sports - CHS à Trillium (Trillium)
- 17: Concert de Noël à 13 h 30 (Sacré-Coeur)
- 18: Dîner de Noël (Sacré-Coeur)
- 18: Dîner-partage et activités en après-midi (Trillium)
- 25: Noël
- déc-jan: exposition d'artistes de la communauté (CC Louis-Hémon)

19 déc-3 jan Vacances de Noël (Centre culturel, FPlus, Trillium, Sacré-Coeur)

### janvier

- 4: Début des classes (Sacré-Coeur et Trillium)
- 6: Début des ateliers (FormationPLUS)



# THE LOCAL MARKET PLACE

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

## APARTMENTS FOR RENT

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Dec19

**Large 1 bedroom apt.** Fridge and stove included. Central location. Call 864-0677. Jan9

**One-2 bedroom apt.** includes fridge & stove, washer & dryer & outside plug-in parking. Inquiries call 864-9073. Available now. Dec12

**1-2 bedroom apt.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071(cell)

**1 bedroom apt.** at 22 Lansdowne St. S. available immediately. New floors and walls repainted. Includes fridge, stove and parking. Only \$428 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Jan9

## FOR SALE

**2 Pairs Complete Downhill ski sets.** Like new. Boot size 6 1/2 and 8 1/2. Phone Robert Fortin at 864-0511.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLQUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

Your ad could be here!



**THIRTEEN DAYS TO GO**



**HAVE A GOOD WEEKEND!**

Last publication of the Chapleau Express for the year 2009 will be on December 19th, 2009 and the first paper in the new year will be on January 9th, 2010



## CANADA BROKERLINK (ONTARIO) Inc. INSURANCE

Insurance Brokers

Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Account Manager, Jocelyne Gervais, Account Manager

No dot.com impersonal answers here. Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial  
24 hour claim service  
PH: 864-1237 FAX: 864-2715  
18 Birch Street, Chapleau.  
E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

## Trinity United Church Christmas Happenings

December 13, 2009 - White Gift Service 11 a.m.

December 13, 2009 - Carol Service at 7:00 p.m. Featuring: Community Choir (refreshments after)

December 20, 2009 - Christmas at the stable 2:00 p.m. Meet at Hospital parking lot

December 22, 2009 - Blue Christmas 7:00 p.m.

December 24, 2009 - Family Service 7:30 p.m. Communion will be served at the Family Service

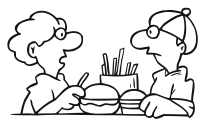
## HOUSE FOR SALE 29 ABERDEEN ST. S.

Large 2 story home with 3 bedrooms + office or den. Living room, dining room, family room, 1 1/2 bath. Kitchen with fridge, stove, dishwasher, microwave, table & chairs. Also fridge, deep freeze, washer & dryer in basement. All window coverings also included. Large fenced in yard.

To view or for more information call 864-0155

## GUS' II Family Restaurant

**2 Daily Specials**



Special Price for School Kids

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

NEW DVDs

Dora's Christmas Carol Adventure  
Dora's Christmas - Le Noël de Dora  
Star Trek (français inclus) - UP (français inclus)  
Terminator Salvation - Terminator rédemption  
Angels & Demons - Anges et Démons

NEW BOOKS

Going Rogue An American Life - Sarah Palin  
Stones into Schools - Greg Mortenson  
Guinness World Records 2010 - Guinness  
Where's Waldo? The Incredible Paper Chase - Martin Handford  
Canada Reads  
Good to a Fault - Marina Endicott - Nikolski - Nicolas Dickner  
Fall On Your Knees - Ann-Marie MacDonald  
Generation X - Douglas Coupland

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at Between Friends (Cedar Grove)  
Mon. Fri. 8.30 to 4.30

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST

No refunds on cancelled classified ads.

## IS IT Baby's



1st CHRISTMAS?

Saturday, December 19th, 2009  
Make your baby's first Christmas SPECIAL with a photo in the Chapleau Express

Ad size: 2 col. x 2"  
Cost \$20.00 + GST per picture  
Drop off photo at the Innovation Centre by December 16th, 2009 with baby's name and parents info

## Travis Gendron Sales Manager

61 Mission Road  
Wawa, Ontario P0S 1K0

Tel: 705 856 2394

Cell: 705-856-5595

Fax: 705-856-4290

travisgendron@missionmotors.com

## MISSION MOTORS

NEW & PRE OWNED

Goodwrench

VEHICLE SERVICES

WASH & WAX

3116 TORONTO



## ALLEMANO & FITZGERALD Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4

Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0

Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service



Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0

Bus: 705.856.2775

Fax: 705.856.4862

sales@northernlightsford.ca

## BODYLINES BY CRACK LTD.

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement



-State of the Art Frame Machine

ALL WORK GUARANTEED  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



# STOREWIDE BOXING WEEK SALE

## NOW ON 30-40-50-70% OFF

**HOLIDAY HOURS**  
**NOW OPEN FRIDAY til 8 P.M AND SUNDAYS (12-4)**

FILL OUT THE BALLOT on our DAKOR FLYER for a chance to WIN Diamond Earrings valued at **\$325.00**

Jewellery & Watch Repairs - Gift Certificates - Clothing Alterations - Donation Cards - Gift Wrapping  
 Helium Balloons - Watch Battery Changes - Engraving - Tuxedo Rentals

**COMPARE - We Won't be Undersold**  
**Chapleau Village Shops**  
 WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE  
**864-1114**

**Sears**  
 Catalogue & Appliance Centre **864-1852**

**THE SOURCE**  
 BY KINGSTON CITY  
**864-1114**

Making Healthy Days! *des aujourd'hui!*  
 Making Healthy Days! *des aujourd'hui!*

### NO DENTAL INSURANCE OR COVERAGE?

CINOT offers FREE urgent dental care for eligible children 17 and under.  
 Call the Sudbury & District Health Unit for details.

### PAS D'ASSURANCE OU DE RÉGIME POUR COUVRIR LES FRAIS DENTAIRE?

PSDE offre des soins dentaires urgents GRATUITS aux enfants de 17 ans ou moins qui sont admissibles.  
 Contactez le Service de santé publique de Sudbury et du district pour plus de renseignements.

705-522-9200 • | 866-522-9200

[www.drhu.com](http://www.drhu.com)



**GET YOUR ENTRIES BEFORE JANUARY 1, 2010 TO BE ENTERED INTO THE \$1000 EARLY BIRD DRAW**

**PROUDLY, CHAPLEAU'S 14TH ANNUAL "NORTHERN PIKE ICE FISHING DERBY" February 13th, 2010**

It is Northern Ontario's most exciting **1 day ice fishing derby event!**

Top 10 prizes will be **CASH** starting at a **\$10,000 1st Prize.**  
 \$5,000 2nd, \$2,000 for the 3rd etc down to \$400 for the 10th.

**ENTRY PRICE \$105**

**INFORMATION BROCHURES & ENTRY TICKETS ARE AVAILABLE AT THESE PARTICIPATING BUSINESSES:**

**Pit's Place Bait & Tackle  
 Camille Robitaille Sales & Service  
 Aux Trois Moulins Motel & Restaurant  
 Collins Home Hardware**

**and in Wawa at Canadian Tire**